



Manufacturing, Construction and Energy Division
Energy Section

Quarterly Fuel Consumption Survey 2002

Division de la fabrication, de la construction et de l'énergie
Section de l'énergie

Enquête trimestrielle sur la consommation de combustibles 2002

In all correspondence, quote number below.
Dans toute correspondance, indiquer le numéro ci-dessous.

Confidential when completed
Confidentiel une fois rempli



Quarter ended Trimestre bse terminant en

Correct pre-printed information if necessary. – Corrigez l'information pré-imprimée si nécessaire.

Purpose of the Survey The purpose of this survey is to obtain information on the supply of, and demand for, energy in Canada. This information serves as an important indicator of Canadian economic performance and is used by all levels of government in establishing informed policies in the energy area. The private sector also uses this information in the corporate decision-making process.	But de l'enquête Cette enquête a pour but de recueillir de l'information sur la disponibilité et l'écoulement d'énergie au Canada. Cette information est un indicateur important de la performance économique canadienne et tous les paliers de gouvernement s'en servent pour établir des politiques énergétiques éclairées. Le secteur privé utilise aussi cette information dans le cadre de son processus décisionnel.								
Authority This survey is conducted under the authority of the Statistics Act, Revised Statutes of Canada, 1985, Chapter S19. Completion of this questionnaire is a legal requirement under this Act.	Autorité Cette enquête est menée en vertu de la Loi sur la statistique, Lois révisées du Canada, 1985, chapitre S19. En vertu de la Loi sur la statistique, il est obligatoire de remplir le présent questionnaire.								
Confidentiality Statistics Canada is prohibited by law from publishing any statistics which would divulge information obtained from this survey that relates to any identifiable business without the previous written consent of that business. The data reported will be treated in strict confidence, used for statistical purposes and published in aggregate form only. The confidentiality provisions of the Statistics Act are not affected by either the Access to Information Act or any other legislation.	Confidentialité La loi interdit à Statistique Canada de publier des statistiques recueillies au cours de cette enquête qui permettraient d'identifier une entreprise sans que celle-ci en ait donné l'autorisation par écrit au préalable. Les données déclarées resteront confidentielles, serviront exclusivement à des fins statistiques et seront publiées uniquement sous forme agrégée. Les dispositions de la Loi sur la statistique qui traitent de la confidentialité ne sont modifiées d'aucune façon par la Loi sur l'accès à l'information ou toute autre loi.								
Data Sharing Agreements To reduce response burden and to ensure uniform statistics, Statistics Canada has entered into data sharing agreements with various agencies and government departments for the joint collection and sharing of data from this survey. The information provided in this survey pertaining to individual respondents cannot be divulged, in any way, by the parties with which Statistics Canada has agreements. Agreement exists under Section 11 of the Statistics Act to share information with the Institut de la statistique du Québec and the Saskatchewan Bureau of Statistics regarding business establishments located or operating in their respective province. The Institut de la statistique du Québec and the Saskatchewan Bureau of Statistics have been established under provincial legislation authorizing them to collect this information on their own or jointly with Statistics Canada. The provincial legislation in those two provinces also provides the same confidentiality protection and outlines similar penalties for disclosure of confidential information as the federal Statistics Act.	Ententes de partage de données Afin d'alléger le fardeau des répondants et d'assurer l'uniformité des statistiques, Statistique Canada a conclu des ententes avec divers organismes et ministères en vue de recueillir et de partager avec eux des données de cette enquête. Les informations provenant de cette enquête sur les répondants individuels ne peuvent en aucun cas être divulguées par les organismes ayant conclu des ententes avec Statistique Canada. Des ententes ont été conclues en vertu de l'article 11 de la Loi sur la statistique en vue de partager des données avec l'Institut de la statistique du Québec et le Saskatchewan Bureau of Statistics concernant les établissements situés ou ayant des activités dans leurs provinces respectives. L'Institut de la statistique du Québec et le Saskatchewan Bureau of Statistics ont été créés en vertu d'une loi provinciale qui les autorisent à recueillir eux-mêmes ce genre de données ou à les recueillir en collaboration avec Statistique Canada. La loi provinciale dans ces deux provinces procure également aux répondants la même protection en matière de confidentialité que la Loi sur la statistique fédérale et prévoit des sanctions similaires en cas de divulgation de données confidentielles.								
Completion and Return Complete and return within 20 days after receipt of this questionnaire. If you require assistance in the completion of the questionnaire, contact the Energy Section at (613) 951-0567 or by fax (613) 951-9499.	Réponse et retour Remplir et renvoyer cette copie dans les 20 jours suivant la réception du questionnaire. Si vous avez besoin d'aide pour remplir le questionnaire, contactez la Section de l'énergie à (613) 951-0567 ou par télécopieur (613) 951-9499.								
Certification I certify that the information contained herein is complete and correct to the best of my knowledge and belief.	Attestation J'atteste que les renseignements fournis ici sont, autant que je le sache, complets et exacts.								
Signature _____ Date <table border="1" style="display: inline-table; vertical-align: middle;"><tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr><tr><td>d - j</td><td>m</td><td>y - a</td><td> </td></tr></table>						d - j	m	y - a	
d - j	m	y - a							
Name of signer (please print) – Nom du signataire (en lettres moulées s.v.p.) _____ Official position of signer – Fonction officielle du signataire _____									
Name of contact for further information – Pour plus de renseignements, contactez _____	FAX – Télécopieur _____ Telephone – Téléphone _____ Extension – Poste _____								
Steam Sales – Ventas de vapeur q1q1ajoules									
Residential (include apartment buildings) – Résidentiel (incluant les immeubles à appartements)									
Agriculture									
Pulp and Paper – Pâtes et papiers									
Chemicals – Produits chimiques									
Other Manufacturing – Autres manufactures									
Public Administration and Defence – Administration publique et défense									
Commercial – Commerces									
Total									

Energy Form Forme d'énergie	Opening inventory Inventaire au début	Received during period Reçu durant la période	Adjustments Ajustements	CONSUMED – CONSOMMÉE				Closing inventory Inventaire à la fin
				To produce steam for sale Pour produire de la vapeur pour vendre	In production of electricity Pour la production de l'électricité	As fuel Comme combustible	For non-fuel use Comme autre utilisation	
Solids (in metric tonnes) – Solides (en tonnes métriques)								
Canadian coal – Charbon canadien								
Bituminous – Bitumineux								
Sub-bituminous – Sous-bitumineux								
Lignite								
Foreign coal – Charbon étranger								
Anthracite (specify country of origin – préciser le pays d'origine): _____								
Bituminous – Bitumineux (specify country of origin – préciser le pays d'origine): _____								
Sub-bituminous – Sous-bitumineux (specify country of origin – préciser le pays d'origine): _____								
Coal coke – Coke de charbon								
Canadian – Canadien								
Foreign – Étranger								
Petroleum coke – Coke de pétrole								
Canadian – Canadien								
Foreign – Étranger								
Wood (hog fuel, wastewood, bark, etc.) – Bois (résidus et déchets du bois, écorce, etc.)								
Refuse – Détritus (specify type – préciser le type)								
Liquids (in cubic metres) – Liquides (en mètres cubes)								
Middle distillates – Distillats moyens								
Diesel								
Other (light fuel oil, kerosene) – Autre (mazouts légers, kérosène)								
Heavy (residual) fuel oil – Mazouts lourds								
Canadian – Canadien								
Foreign – Étranger								
Orimulsion								
Other fuels – Autres combustibles								
Natural gas (in thousands of cubic metres) – Gaz naturel (en milliers de mètres cubes)								
Uranium (in kilograms – en kilogrammes)								
Other (please specify) – Autre (veuillez préciser)								